

Zeichenbrief beschreibt die richtige Anwendung einzelner Zeichen. Erscheint als Sonderdruck der Kolumne «Zeichen setzen!» von «Medienwoche», dem digitalen Medienmagazin für Kommunikationsprofis: [www.medienwoche.ch](http://www.medienwoche.ch). Herausgeber des Zeichenbriefes: Agenturtschi, [www.zeichen-setzen.ch](http://www.zeichen-setzen.ch)



Nr. 8 // Dezember 2015

Facebook.com/Dr.Pingelig

**Ralf Turtschi, Autor von «Zeichen setzen!»**

## Orts-, Flur- und Strassennamen

Bei Strassenbeschriftungen, kommunalen Orientierungssystemen oder öffentlichen Verkehrsmitteln sind Schreibweisen nicht einfach – und schon gar nicht logisch.\*

### Namensgebung und Rechtschreibung

Das Recht, Namen so zu schreiben, wie man will, kollidiert manchmal mit der Rechtschreibung. Wenn die Firmen- oder Hausschreibweise oder eine überlieferte Schreibweise «St. Petersinsel» lautet, es aber laut gängiger Rechtschreibung «St.-Peter-Insel» heissen würde, ist sprachliche Orientierungslosigkeit die Folge. Es ist nicht nachvollziehbar, weshalb man «Hans-Kaiser-Weg» durchkuppelt und St. Jakobsweg zusammenschreibt oder gutnachbarschaftlich «St. Jakobshalle» und «St. Jakob-Park» geschrieben wird. Einmal eingebürgerte Schreibweisen haben Vorrang, auch wenn sie nach «Duden» oder «Heuer» falsch oder unüblich sind. Die Folge ist eine gewisse Willkür.

### Himmelsrichtungen

Himmelsrichtungen werden nach «Heuer» ohne Bindestrich geschrieben, der Bindestrich wird aber ebenfalls toleriert (nach «Duden»).

Uster West Uster-West  
Interlaken Ost Interlaken-Ost

Ich empfehle die einheitliche Schreibweise ohne Bindestrich, da bei solchen Zusammensetzungen auf einen Eigennamen (z. B. Glarus) eine enge Apposition (z. B. Süd) folgt.

Glarus Süd Industrie Nord Zürich City  
Winzerstrasse Süd Variante West  
Basel Zentrum Bern Westside

\* Bundesbehörden, Verordnung 510.625: Verordnung über die geografischen Namen; Swisstopo – Bundesamt für Landestopografie, Empfehlung Gebäudeadressierung und Schreibweise von Strassennamen für die deutschsprachige Schweiz. Mai 2005



Solche Zusatzbezeichnungen der peinlichen Sorte sollten aus dem Ortsbild verschwinden. Der Schrägstrich steht für «pro» oder «bzw.» und hat hier nichts verloren. Hausen a. A. ist richtig.



Himmelsrichtungen können ohne Bindestrich («Heuer») oder mit Bindestrich («Duden»-Vorzugsvariante) geschrieben werden.



Die Schreibweise von Eigennamen sollte sich der Rechtschreibung unterziehen. In der Praxis hingegen herrscht Willkür, weil jeder Eigennamen so schreibt, wie er will.



Steht ein Bindestrich oder nicht? Es steht keiner. «Westring Zürich» ist gleichbedeutend mit «Umfahrung Quaibrücke». Auch Zürich City, Zürich Zentrum oder Zürich Flughafen haben keinen Bindestrich.



## Räumliche Präzisierungen

Zusätzliche Bezeichnungen bei Ortsangaben können einen eigenständigen Namen bedeuten. Oft sind solche Fügungen mit Bindestrich amtlich festgelegt.

Basel-Stadt Basel-Landschaft

Grammatisch liegt jedoch kein Zusammenhang vor, deshalb ist in der Schweiz im Allgemeinen die Schreibweise ohne Bindestrich vorzuziehen.

Gisikon Bahnhof Davos Dorf Glarus Süd  
Biel Seeland Zürich Altstetten Basel Bad.  
Bahnhof Bern Bümpliz Winterthur Töss  
Appenzell Innerrhoden

Bei der nachgestellten Ortsbezeichnung ist der Bindestrich grammatisch sogar falsch.

~~Westring-Zürich~~ Westring Zürich

## Ortsnamen

Der Bund führt ein Ortschaftenverzeichnis (PDF), in dem man sich im Zweifel schlau machen kann. Bei zusammengesetzten Gemeindennamen handelt es sich um Zusammenschlüsse im Sinn des gemeinsamen (politischen oder ökonomischen) Betriebs.

Hasle-Rüegsau Ebnat-Kappel  
Reckingen-Gluringen Melchsee-Frutt

Ein Schrägstrich wird zur Verdeutlichung der Zweisprachigkeit eingesetzt. Er steht hier für «beziehungsweise». In wenigen Fällen bezeichnet er auch politische Zusammenschlüsse, wo der Schrägstrich für eine Paarformel (wie Obama/Bush) steht.

Biel/Bienne Magglingen/Macolin  
Domat/Ems Celerina/Schlarigna

Um Ortsnamen zu präzisieren, wird die voll ausgeschriebene Variante empfohlen. Ausnahmsweise gelten auch Abkürzungen.

Wangen an der Aare Wangen a. d. A.  
Langnau im Emmental Langnau i. E.  
Hausen am Albis Hausen a. A.  
Geroldswil an der Limmat Geroldswil a. d. L.

Es ist zur Präzisierung möglich, bei Ortsnamen den Kantonskürzel beizufügen.

Wald ZH Eschenbach LU

## Strassen- und Flurnamen

Namen geografischer Herkunft in Strassenschildern, die die Ableitung -er enthalten, werden zusammengeschrieben und nie abgekürzt. Die veraltete Abkürzung von «-Str.» für «-strasse» ist zu vermeiden. Der erste Buchstabe eines Strassennamens wird immer grossgeschrieben.

~~Bieler Strasse~~ Auen-Str. Säntisstrasse  
Obere St. Gallerstrasse St. Moritzerweg  
Bad Ragazerstrasse Bad Zurzacherweg

Mehrteilige Namen, die **nicht** eine Ableitung auf -er enthalten, schreibt man mit Bindestrichen, sofern keine Hausregeln angewendet werden.

## Ohne Hausregel

St.-Alban-Rheinweg  
St.-Jakob-Halle  
St.-Moritz-Weg

## Mit Hausregel

St. Alban-Rheinweg  
St. Jakobshalle

Die Schreibweise Ae, Oe und Ue ist weit verbreitet, aber veraltet. Stattdessen sollen Ä, Ö und Ü gesetzt werden. Falls die alten Namen verwendet werden, wird davon abgeraten, zusätzlich die modernere Schreibweise einzuführen.

~~Ütliberg~~ Uetliberg Zürich Oerlikon  
Ägertenstrasse Aegertenstrasse

Sprachliche Mischformen von Deutsch und Schweizerdeutsch sind zu vermeiden.

~~Oeggisbühl~~ Öggisbühl Oeggisbüel

Eigennamen inklusive Adelstitel oder akademischen Grads in Strassennamen werden durchgekuppelt.

Dr.-Martin-Erb-Strasse General-Guisan-Quai  
Johann-Wolfgang-v.-Goethe-Platz

## Hausnummern

Wenn mehrere Hausnummern von voneinander entfernten Liegenschaften vorn an der Strasse angekündigt werden, ist Klarheit wichtig. Das Plus- und das Et-Zeichen sind falsch, und ein Schrägstrich könnte als Bruchstrich gedeutet werden.

~~Im Loo 3 & 4~~ ~~Im Loo 3+4~~ ~~Im Loo 3/4~~  
Im Loo 3 und 4 Im Loo 3, 4

Kommas oder die elegant wirkenden senkrechten Striche deuten auf eine klare Auflistung.

Aumühle 3, 5, 7, 9 Aumühle 3 | 5 | 7 | 9

Der Bis-Strich kann missverstanden werden, weil dann gerade und ungerade Nummern vermutet werden können.

~~Zugerstrasse 3-9~~

Angefügte Buchstaben werden ohne Abstand direkt an die Zahl gesetzt.

~~Kirchgasse 3a~~ Kirchgasse 3a

Missverständlich sind abkürzende Sparschreibweisen. Stattdessen sind alle Hausnummern, durch Komma oder senkrechten Strich getrennt, auszuweisen.

~~Im Ebnet 33a-d~~ ~~Im Ebnet 33a/33d~~

~~Im Ebnet 33 a,b,c,d~~

Im Ebnet 33a, 33b, 33c, 33d

Im Ebnet 33a | 33b | 33c | 33d



www.zeichen-setzen.ch

Ralf Turtschi, «Zeichen setzen!», 248 Seiten, Eigenverlag, nicht im Buchhandel erhältlich, zwei Ausgaben, für die Schweiz und für Deutschland/Österreich. Bestellungen: [www.zeichen-setzen.ch](http://www.zeichen-setzen.ch), Fr. 48.- / € 41,12. Gratis-App für iPhone und Android im App Store und in Google Play: «Zeichen setzen». iPad-Version in der App «Publisher-Kiosk».